

Vacaciones en el Canal

Al cumplir este 15 de agosto 90 años de su inauguración, el Canal de Panamá se incorpora de manera cada vez más dinámica a diversos órdenes del desarrollo nacional. Este compromiso se expresa de manera muy especial a través de programas dirigidos a promover entre la niñez y la juventud del país un mayor conocimiento sobre las responsabilidades inherentes a la operación y la administración de la vía. Debajo de estas líneas, niños en el Centro de Visitantes de Miraflores durante la promoción de vacaciones ◆ 12

Armando De Gracia



Un compromiso con la transparencia



El sistema de contrataciones ha permitido una amplia participación de empresas panameñas

PAG >3

Exitosa promoción para estudiantes



Niños, jóvenes y adultos conocieron más sobre su Canal en el Centro de Visitantes de Miraflores.

PAG >12

Titulación en Coclesito



Alrededor de 400 títulos de propiedad se sumaron a los más de 3,500 ya entregados

PAG >7

Apuesta por el desarrollo sostenible



Expertos se reúnen en Panamá en favor de las gestiones ambiental, económica, social y cultural.

PAG >12

CORRESPONDENCIA

La Sociedad de Amigos del Museo Afro Antillano de Panamá (SAMAAP) anuncia que, con motivo de la celebración del 90o aniversario del Canal de Panamá, ha organizado una cena en homenaje a tres personas distinguidas.

Serán homenajeados el Ing. Canute Cockburn, Gerente de Recursos de Tránsito de la Autoridad del Canal de Panamá; la cantante Bárbara Wilson; y Stafford Cole, considerado por muchos como el verdadero sastre de Panamá por sus siete décadas ejerciendo la profesión.

Este acto cultural y festivo será celebrado el viernes 20 de agosto de 2004. La donación es en beneficio del Museo Afro Antillano de Panamá.

Los boletos pueden ser obtenidos llamando a Max Newman al 672-0794, Federico Cockburn al 612-3679, Inez Sealy al 221-4276, Carmela Gobern al 314-0398, Enrique Sánchez al 250-0274 o Catalina Garrido en el Museo Afro Antillano de Panamá al 262-1668.

La foto

Armando De Gracia



Cambio de turno en las esclusas

De la Administración

Transparencia como responsabilidad

La excelente reputación de que en materia de transparencia disfruta la ACP en la comunidad nacional, como se indica en esta edición de El Faro, es resultado de la observancia de procesos rigurosos orientados a salvaguardar los intereses económicos de la institución bajo el concepto de que la entidad debe responder por ellos ante todos los panameños.

Uno de los aspectos que contribuye a hacer cada vez más partícipes a los ciudadanos del proceso de compras de bienes y servicios por parte de la ACP es la posibilidad de observarlo a lo largo de sus diferentes fases a través de Internet. Dicha facilidad permite, desde las computadoras de los proveedores, tomar parte en actos públicos virtuales en los cuales se conocen las propuestas y los precios presentados por los competidores. Esto se ha convertido, además, en una oportunidad magnífica para la empresa panameña.

Así, en el año fiscal 2003 la ACP adjudicó aproximadamente 22,000 adquisiciones por B/.278 millones, al tiempo que proveedores locales ganaron cuatro de cada cinco compras o contratos frente a compañías de distintos países. Es igualmente importante observar que en dicho período solamente 48 proponentes (dos por cada mil adjudicaciones) presentaron protestas sobre algún aspecto del proceso, al tiempo que 13 de dichas quejas, es decir el 27%, fue resuelto a favor de los impugnadores, lo que indica que el sistema es eficaz y eficiente y que protege los intereses tanto de los accionistas del Canal como de los proveedores.

Todo lo anterior se corresponde con el compromiso de la ACP de mejorar continuamente sus procesos operativos y administrativos, lo que llevó recientemente a la entidad a alcanzar para la gestión de su División de Contratos la certificación bajo las normas de calidad de ISO 9001:2000. Demostración palpable de lo que es la transparencia asumida como responsabilidad.

...lo que indica que el sistema es eficaz y eficiente y que protege los intereses tanto de los accionistas del Canal como de los proveedores.



JUNTA DIRECTIVA

Jerry Salazar
Presidente

Adolfo Ahumada
Eloy Alfaro
Norberto R. Delgado D.
Antonio Domínguez A.
Mario Galindo H.
Guillermo Quijano Jr.
Eduardo Quirós
Alfredo Ramírez Jr.
Abel Rodríguez C.
Roberto R. Roy

Alberto Alemán Zubieta
Administrador
Ricaurte Vásquez M.
Subadministrador
Stanley Muschett I.
Gerente de Administración Ejecutiva

Fernán Molinos D.
Gerente de Comunicación y Medios
Maricarmen Sarsanedas
Jefa de Información
Myrna A. Iglesias
Editora
Redacción
Ariyuri Mantovani
Manuel Domínguez
Octavio Colindres
Julieta Rovi
Maricarmen de Ameglio



Monumento a Los Mártires del 9 de enero de 1964
Horario de visitas: 24 horas - Centro de Capacitación Ascanio Arosemena
Premio Obra Excelsa - SPIA 2002

Un compromiso con la transparencia

Enrique Sánchez

esanchez@pancanal.com

Cuando el Canal pasó a manos panameñas, hace más de cuatro años, algunos dudaron que la integridad y transparencia serían mantenidas en los procesos de contrataciones de la Autoridad del Canal. Hoy podemos afirmar que los procesos de selección de contratistas, enmarcados en las licitaciones públicas de la ACP, observan una transparencia y una integridad sin precedentes en la historia del Canal, al tiempo que el sistema de compras y de contrataciones de la Autoridad es modelo digno de imitar.

En el año fiscal 2003 la Autoridad adjudicó aproximadamente 22,000 acciones contractuales por B/.278 millones. Si bien las compras y contrataciones son anunciadas internacionalmente en nuestra página de Internet y que por lo general no requieren intermediario local, las empresas panameñas ganaron 4 de cada 5 compras o contratos frente a empresas de diversas partes del mundo.

Las protestas contra los pliegos de cargos, adjudicaciones de contratos o descalificaciones de proponentes recibidas, en este periodo solamente ascendieron a 48, o sea 2 protestas por cada mil adjudicaciones. Trece de estas, o sea el 27%, fueron resueltas a favor de quienes protestaron en un promedio de 15 días, aunque el Reglamento de Contrataciones permite 30 días para la solución de las mismas. Esto indica que el proceso de impugnación es eficaz y eficiente, protegiendo de esta forma tanto los intereses de los proveedores como de los ciudadanos, accionistas del Canal.

¿Cómo lo hemos logrado? El sistema de compras y contrataciones de la Autoridad tiene origen en el Título XIV de la Constitución, fruto del consenso de la clase política y de la sociedad civil del país que, frente al reto histórico que representaba la transferencia del Canal, dotaron a su Administración de los instrumentos necesarios para administrarla de forma eficiente y protegida de los vaivenes de la política partidista. El numeral 6 del artículo 313 faculta a la Junta Directiva del Canal a aprobar privativamente los reglamentos que desarrollen las normas generales que dicte el Órgano Legislativo a propuesta del Órgano Ejecutivo sobre el régimen de contratación, compras y todas las demás acciones necesarias para el mejor funcionamiento, mantenimiento, conservación, y modernización del Canal, dentro de la estrategia marítima nacional.

El mandato constitucional es desarrollado en la Ley No.19 (De 11 de junio de 1997) Orgánica de la ACP y, posteriormente, la Junta Directiva de la ACP aprobó el



La empresa panameña Electrihogar S.A. ganó mediante licitación un contrato por B/3.3 millones para la fabricación de 129 gabinetes de control que forman parte de los nuevos sistemas de operación de las esclusas.

Reglamento de Contrataciones mediante el Acuerdo No. 24 del 4 de octubre de 1999. Este reglamento lejos de permanecer estático ha sido modificado en varias ocasiones en los últimos cuatro años con el fin de hacer el sistema de contrataciones más ágil, eficaz y accesible a todos los interesados.

Las compras y contrataciones de la ACP que excedan B/.1,000 son anunciadas por Internet en nuestro portal www.pancanal.com. Allí los interesados pueden informarse de lo que está comprando o vendiendo la Autoridad, incluyendo datos como el correo electrónico y el teléfono de la persona responsable de la respectiva compra o contratación. El sistema permite, en la mayoría de los casos, cotizar y participar en los actos públicos desde las computadoras de los proveedores y, en estos casos, tomar parte en un acto público virtual a través del Internet, en la fecha y hora establecidas para conocer las propuestas e informarse de los precios ofrecidos por todos los participantes. Asimismo se publican en nuestra página en Internet los edictos de

adjudicaciones de todas las compras y contrataciones, sin importar el monto, y se instruye sobre el procedimiento a seguir para protestar las mismas.

En nuestro portal en Internet también están todos los reglamentos de la ACP, incluyendo los de Contrataciones y de Ética y Conducta, este último pertinente a las limitaciones que tienen los empleados de la ACP en materias que involucren tanto los intereses de la entidad como su correspondiente desempeño laboral, con el fin de prevenir cualquier conflicto de interés que pueda afectar la transparencia en el proceso de adquisiciones de la ACP.

La Autoridad cuenta con cientos de empleados idóneos que participan en el proceso de compras cuya integridad y apego a los valores corporativos es factor determinante en el éxito de nuestra misión. Aún así, se han dispuesto controles exigentes para detectar y corregir fallas inherentes a la participación humana en los procesos. Las compras y contrataciones de la ACP están sujetas a auditoría posterior de la Contraloría General de la República así como de la Oficina del Fiscalizador General de la ACP, cuyos informes son presentados a la Junta Directiva. Los empleados que en ejercicio de sus responsabilidades participen en actividades prohibidas están sujetos a severas medidas disciplinarias, incluyendo la destitución. Igualmente, los contratistas que toman parte en actos indebidos pueden ser objeto de inhabilitación administrativa para participar en las compras y contrataciones de la ACP. En los casos pertinentes, tanto los empleados como los contratistas transgresores son denunciados ante el Ministerio Público.

La excelente reputación que en materia de contrataciones goza la Autoridad del Canal es resultado directo de su compromiso institucional con el mejoramiento continuo de sus procesos. Esto quedó demostrado, una vez más, cuando el pasado 16 de julio el sistema de gestión de calidad de la División de Contratos fue certificado conforme a la norma de calidad ISO 9001:2000 por la prestigiosa empresa Det Norske Veritas (DNV).

La integridad y la transparencia del sistema de compras y contrataciones de la ACP es responsabilidad de todos los interesados y participantes. Los contratistas y proveedores, los empleados de la ACP y las instancias de fiscalización, tenemos la responsabilidad de llevar a cabo la gestión de contrataciones de manera eficaz, íntegra, eficiente y transparente. Juntos aseguramos que el éxito logrado continúe y se multiplique de manera ejemplar en el conjunto de la sociedad panameña.

Esfuerzo de protección

Redacción El Faro

aep-ed@pancanal.com

Al principio fue un proyecto piloto. La reforestación selectiva empezó en el 2001 en la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá.

El objetivo de la Autoridad del Canal de Panamá era generar experiencias que le permitieran cumplir con la responsabilidad constitucional de administrar y dar mantenimiento a la vez que asegura la conservación de los recursos hídricos.

Antes de dar los primeros pasos para el desarrollo de la actividad, la ACP analizó y visitó comunidades y grupos campesinos, y se reunió con organizaciones gubernamentales y no gubernamentales y con la iglesia Católica.

Finalmente el proyecto inició en el 2001 con la reforestación de 20 hectáreas en Capira y otras 30 en Alhajuela. Al año siguiente continuó con otras 19 hectáreas en Capira y 21 en Penonomé.

Aquella experiencia en Capira generó la formación de promotores campesinos como multiplicadores del proyecto.

El año pasado fueron reforestadas cinco hectáreas en Río Indio y Penonomé, y este año se procede con otras 35 hectáreas en la misma zona.

Y, según explicó el gerente de Administración Ambiental de la ACP, Luis Alvarado, "para el 2005 se tiene presupuestado duplicar el total de hectáreas a reforestar".

La selección de las comunidades, continúa Alvarado, se origina por solicitudes de las organizaciones comunitarias a la ACP.

El objetivo de la reforestación selectiva es promover el uso y conservación del recurso hídrico en armonía con el desarrollo de las actividades humanas. También busca recuperar la biodiversidad afectada por la intervención de los bosques, y a la vez, el monitoreo de esta biodiversidad servirá como indicador o



Foto ilustrativa

medidor de las acciones tomadas. Además busca capacitar a los campesinos, mejorar sus patrones tradicionales de cultivos, fortalecer la organización comunitaria; incluyendo mayor participación de la mujer, y formar promotores.

Alvarado explica que "el manejo de la

Cuenca se lleva a cabo a través del manejo integral de sub-cuencas en coordinación con los moradores, y la reforestación forma parte importante de la metodología recomendada en la mayoría de los casos".

ACP asegura refugio natural

Por Ariyuri Him de Mantovani
amantovani@pancanal.com

En junio pasado la Autoridad del Canal de Panamá, junto a estudiantes y profesores de Veterinaria de la Universidad de Panamá y personal de la Autoridad Nacional del Ambiente, trasladó a un grupo de monos araña desde la isla Puma, en el lago Gatún, hacia la isla Adviento, que se encuentra en el área de Monte Lirio.

“Los monos araña no son naturales del área del Lago Gatún; los negros son oriundos del Darién y los chocolates de las áreas boscosas de Sherman. Traslamos cinco monas araña negras hacia Isla Adviento (sitio recomendado por la ANAM) para protegerlas de los monos negros y así evitar un cruce entre estas especies”, comentó Gladys Díaz Saarinen, gerente de Administración de Tierras.

Para ese traslado la ACP contactó al Dr. Ken Glander especialista en primates de la Universidad de Duke. El Dr. Glander presentó recomendaciones para el manejo de los primates en las islas del lago Gatún. Entre ellas explica que deben comer sólo los alimentos silvestres apropiados y no las frutas que se les estaba suministrando. También recomendó limitar la futura introducción de monos distintos de las especies nativas de Panamá y limitar el

número de animales colocados en cada isla, para asegurar que tengan suficientes fuentes de alimento.

Dado que los monos no requerían de acción externa para su supervivencia, la Junta Directiva de la ACP decidió no otorgar el permiso de compatibilidad y solicitar el retiro del personal y estructuras allí establecidas originalmente por la Fundación de Primates de Panamá. Desde entonces se adelantan conversaciones con la Universidad de Panamá para establecer un acuerdo que permita a los estudiantes de veterinaria de este centro superior de enseñanza, así como a estudiantes e investigadores internacionales, realizar estudios en las islas del lago Gatún, sobre todo, aquellos cuyo objetivo sea de interés científico. Este esfuerzo va dirigido a preservar y darle continuidad al santuario de primates en condiciones apropiadas para la sobrevivencia de los animales que allí se encuentran.

“El lago Gatún es un refugio natural de flora y fauna. Hay muchas clases de animales que habitan en estas islas, no solo monos, y nuestro interés es protegerlos de cazadores furtivos y de quién quiera molestarlos”, comenta Díaz Saarinen.

El Canal es mucho más que máquinas y enormes estructuras. Es un Canal lleno de vida, por eso cuidamos y valoramos los recursos



Néstor Avala

Uno de los pequeños monos es examinado para luego ser llevado a la isla que se convertirá en su nuevo hábitat.

naturales. La fauna que habita en el lago Gatún es incontable pero es importante conocerla y poder defenderla de quienes quieren beneficiarse con ella.

Este es la responsabilidad que la ACP está comprometida a cumplir por mandato constitucional y de su Ley Orgánica.

El tratamiento dado a los primates del santuario fue producto de un esfuerzo interinstitucional conjunto en donde participaron además de la ACP, la ANAM, el Laboratorio Conmemorativo Gorgas, el Parque Natural Metropolitano y la Facultad de Medicina Veterinaria de la Universidad de Panamá.

Gatún: listos para una emergencia

Octavio Colindres
ocolindres@pancanal.com

El movimiento empezó temprano. El sonido de una sirena alertó a los empleados que debían suspender sus labores diarias en las esclusas de Gatún y dirigirse a un lugar más seguro. El motivo: un simulacro.

A pesar de tratarse de un ejercicio cada uno se lo tomó en serio.

El personal de operaciones de las esclusas no participó para garantizar el servicio a los clientes.

Pocos minutos después de escucharse la sirena los trabajadores llegaron a distintos puntos alejados, especialmente escogidos para que todos quedaran fuera de peligro. Al llegar se contó al personal y se notificó sobre los empleados que no se había reportado para que se iniciara su búsqueda y rescate.

Al mismo tiempo llegaron el equipo de Respuesta a Emergencias de materiales peligrosos y los Bomberos de la Autoridad del Canal de Panamá, con el apoyo de los Bomberos de Colón, incluyendo carros bomba y ambulancias.

El escenario se veía real. Poco después los bomberos traían a algunas “víctimas”.

Este ejercicio fue planificado en secreto varias semanas antes por personal experto de las distintas Divisiones de emergencia, seguridad y protección del Canal. Horas antes de la primera alarma se coordinaron minuciosamente los últimos puntos del plan de desalojo. A qué áreas debían llegar los empleado;

quiénes iban a llegar primero a buscar a los heridos; a quiénes se debe llamar inmediatamente después de recibir la primera voz de alarma de un incidente, y qué otras acciones deben tomarse, eran algunas de las interrogantes que se aclararon.

El gerente de mantenimiento de las Esclusas de Gatún, Jorge Vásquez, explicó que el simulacro se modeló en un accidente ficticio en el que un buque químico supuestamente había descargado gases tóxicos y había generado una nube tóxica que avanzaba hacia el área. De acuerdo con los procedimientos de seguridad ante una situación semejante, todos deben evacuar la zona.

“La idea es asegurarnos que nuestro personal está capacitado y listo para reaccionar ante un evento como este”, añadió Vásquez. Con este fin se realizan uno o dos simulacros al año.

La electricista Mara Durán, una de las “víctimas”, notó que sus supervisores estaban “bien preparados” y que así mismo sus compañeros de trabajo reaccionaron a la alarma y desalojaron sus lugares de trabajo rápido y en forma ordenada.

El comandante de los bomberos del Distrito Norte, José Chue, explicó que el objetivo del desalojo es probar el sistema de alerta y protección en esta área del Canal. “El tiempo de respuesta, la comunicación y la búsqueda y el rescate fueron los adecuados. Estamos preparados para casos de emergencia”,



Armando De Gracia

Arriba, el rescate de una de las víctimas ficticias durante el simulacro en las esclusas de Gatún.

afirmó Chue.

El químico Ronny Araúz, especialista en materiales peligrosos, explicó: “debemos planificar y desarrollar estos ejercicios, de la manera más real posible para verificar los procedimientos de evacuación que se detallan en el anexo del plan de contingencia de protección de las instalaciones del Canal”.

Araúz, en conjunto con Vásquez, Chue, la División de Protección del Canal y la División de Seguridad, entre otras divisiones, participó de la organización de esta actividad. Su balance de los resultados es positivo. “Ha sido bueno, se ve buen compromiso de parte de todo el personal”.

Para Ricardo Ortiz, bombero jefe de

Estación, estos ejercicios deben mantenerse porque miden la capacidad física de quienes tienen que responder a una emergencia.

Un ejemplo de ello fueron los bomberos quienes a pesar del calor que hacía cargaron con su equipo respiratorio y el traje de protección, que suman un peso aproximado de 50 libras.

Concluido el ejercicio los responsables de su organización se reunieron para analizar los resultados y ver qué aspectos podrían mejorarse.

Con estos ejercicios la Autoridad del Canal de Panamá se prepara para poner a salvo a quienes operan a diario las esclusas y mantienen los más altos índices de seguridad.

Transparencia y puntos de referencia

Armando De Gracia



Trabajadores del Canal en las esclusas

Adolfo Ahumada

El conjunto de la administración pública panameña tiene el reto de lograr y fortalecer su credibilidad. Es un trabajo constante y sin descanso que se encuentra en el vértice de todo el espectro institucional del país. Quizá la cuestión va más allá: en el contexto social, parece haber una difícil e intensa lucha entre la moralidad de los actos públicos y cierta tendencia al aprovechamiento de las ventajas, con finalidades particulares. La cuestión de la trampa ha llegado al extremo de que hay una especie de cultura, un estado de ánimo que va marcando todos los pliegues del pensamiento público y que, cada día con mayor fuerza, se obstina en copar los espacios. Cuando ese fenómeno adquiere mayor presencia, y lleva a la nación al pesimismo y a la indolencia, la luz tiene que salir de algún lado, y hacia allá deberán dirigirse todas las miradas.

No soy de los que creen que en Panamá todo está perdido y que no hay nada que hacer frente a la corrupción. Por el contrario, los aires renovadores del poder público le dan sustento a la esperanza de mejoramiento, y la existencia de entidades que ponen distancia frente a la carcoma moral que constituye un punto de partida. El caso más impresionante es el del manejo del Canal de Panamá.

En muy buena hora, los que tuvieron bajo su responsabilidad la redacción del Título Constitucional del Canal en 1994, aprobado por dos asambleas con mayoría de signo político distinto, estructuraron una institución con suficientes mecanismos especiales de trabajo como para que la hicieran no solamente flexible en su funcionamiento, sino suficientemente sólida frente a las influencias externas de las debilidades éticas que han sido objeto de tantas críticas por parte del pueblo panameño. La concepción de la Autoridad del Canal de Panamá, con el grado de autonomía real que no han tenido otros organismos —la Caja de Seguro Social, por ejemplo— ha puesto de presente que la sociedad panameña, si decide distribuir con claridad el rol de sus organismos principales, no duda en construirle las bases más sólidas posibles para que formen parte de un Estado que sabe, al menos en ciertos casos, fijarle bien sus funciones. Haga un ejercicio mental sin compartirlo con nadie. Es muy sencillo y descomplicado: piense por unos cuantos segundos, solo unos cuantos, qué hubiera sido de la Autoridad del Canal si no hubiera tenido reglas especiales, diferentes a las del resto de la administración panameña. Cuál habría sido el manejo de sus finanzas. Qué relación hubiese existido entre sus obligaciones y

compromisos, y aquellos del Gobierno central. Si el Gobierno central hubiese tenido la facultad constitucional o legal de pedir prestado al Canal, ¿lo hubiera hecho o no lo hubiera hecho? ¿Habría pagado a tiempo o aún hubiese habido morosidad? Esa morosidad, ¿hubiera sido grande o pequeña? ¿Se hubiese confundido o no se hubiera confundido la necesidad de coordinar políticas con el resto del Estado con la distorsión de la gestión canalera, vinculada al mercado internacional marítimo y no al mercado interno? Al hacer el ejercicio, llego a la conclusión de que, en lugar de aplastar al Canal para que, en términos administrativos, financieros, técnicos y de recursos humanos, se coloque al mismo nivel de las otras instituciones del sector público, lo que hay que hacer es a la inversa: tener al Canal como punto de referencia, como un ideal que las otras dependencias oficiales tienen el derecho y el deber de alcanzar, cada cual en su medida y de acuerdo con sus propias circunstancias.

Las contrataciones de la Autoridad del Canal están reguladas por la Constitución, la ley y los reglamentos. El factor común es el acto público, cuyos detalles y cuyo desarrollo pueden seguirse hasta por la magia de la internet. El malandrín a quien se le descubra la realización de alguna combinación fuera de

la ley, queda en manos de las fiscalías. Mientras que la palabra “mantenimiento” parece estar por fuera del diccionario de algunas instituciones, por falta de recursos o por falta de entusiasmo, en el Canal el mantenimiento es una preocupación indeclinable. Si se considera que se va quedando chico, se estudia el problema para determinar si se amplía o no se amplía. Y si los ciudadanos deciden que sí, entonces los contratos que surjan, que pueden ser muchos, tendrán que someterse a las normas de transparencia para que reine sobre ellos la más amplia competencia. O sea, hay la experiencia. De la experiencia surge la esperanza. De allí viene una concepción estratégica que Panamá está en condiciones de alcanzar. Lo importante es nunca perder la conciencia de que, después de la gran lucha histórica por alcanzar la plenitud de su soberanía, el principal deber que se deriva es operar la vía canalera con productividad, con eficiencia, con honestidad y con las luces largas, en un plan estratégico que contribuya al mejoramiento de toda la nación. Hasta ahora, ese es el sano criterio que ha prevalecido. No cometamos el error de perderlo.

Tomado de La Prensa del 22 de julio de 2004

PARA LEER

Nuevos títulos disponibles en el Centro de Recursos Técnicos de la ACP:

Adiós a los conflictos / Daniel Dana. Madrid: McGraw-Hill, 2002. 177 p.

Sugerencias y herramientas para que los directivos aprendan a reconocer, prevenir y solucionar conflictos surgidos debido al estrés del trabajo diario.

101 ideas para mejorar su comunicación / J. Condrill, B. Bough. Méx.: Selector, 2002. 124 p. Muestra lo sencillo que resulta dar a conocer nuestros pensamientos, utilizando las herramientas correctas. Da prácticos consejos para mejorar el desempeño personal y sentirse más seguro de sí mismo.

Ingeniería mecánica: dinámica / Arthur P. Borelli, Richard J. Schmidt.

Introduce los principios fundamentales a partir de las aplicaciones del mundo real; al mismo tiempo, hace énfasis en los problemas de diseño, pensados para que se cuente con soluciones alternativas.

Ciencia y diseño de ingeniería de los materiales / James P. Schaffer ...[et al.] Méx.: CECSA, 2000. 796 p.

Este libro presenta conceptos fundamentales aplicables a todos los materiales y destaca las características únicas de cada clase de materiales. Estudios de casos y más de 900 problemas.

Instalaciones y montaje electromecánico / Gilberto Enríquez H. México: Limusa, Noriega Editores, 2000. 230 p.

En la industria, el comercio y en el hogar se requieren ciertos tipos de instalaciones eléctricas y montaje de equipo, lo que plantea también la necesidad de realizar instalaciones mecánicas. Esta es una guía sobre instalaciones electromecánicas y el uso correcto de equipos, herramientas y materiales usados en el montaje.

ABC del Agua

La preocupación por la posible falta de agua en el mundo en los próximos años motivó a los países latinoamericanos a establecer en Panamá el Centro del Agua del Trópico Húmedo para América y el Caribe (CATHALAC). CATHALAC se instaló en 1992, con la ayuda de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). CATHALAC facilita el intercambio de conocimientos entre técnicos, expertos y planificadores en torno a los recursos hídricos provenientes en especial del Trópico Húmedo.

Servicio informativo de la Organización de Estados Iberoamericanos.

Por la comunidad y su gente

Julieta Rovi
jrovi@pancanal.com

A raíz de noticias publicadas en medios locales que daban cuenta de las condiciones difíciles que estaba atravesando el colegio Abel Bravo de Colón, Aurelio Becerra, líder mecánico, Pedro Araúz, vicepresidente del sindicato Panama Area Metal Trades Council, y el Ing. Jorge Vásquez, gerente de mantenimiento de las Esclusas de Gatún, se acercaron al plantel a ofrecer su ayuda. El director del colegio les explicó que ya estaban en marcha las soluciones para el problema del techo, las bancas y los baños. Sin embargo, la subdirectora les dijo que sí tenían gran necesidad de apoyo para adecuar unos salones de laboratorio.

“La dirección del colegio tenía una donación del Gobierno de España para equipar tres laboratorios de física, química y de biología y ciencias naturales. Nos pidieron reacondicionar tres aulas para convertirlas en cuatro laboratorios. De no conseguir ese apoyo, se arriesgaban a perder esta ayuda internacional por más de cien mil balboas en equipamiento”.

Al conversar con los trabajadores del atlántico, éstos ofrecieron aportar su tiempo y sus conocimientos profesionales para ayudar al Abel Bravo. Se trata de trabajadores de las esclusas, de la planta potabilizadora, transporte, compras y de rehabilitación de rieles, civil y mantenimiento de las esclusas de Gatún. “Ha sido un trabajo conjunto del sindicato, los trabajadores y la administración”, dijo Aurelio Becerra, líder mecánico, a cargo del proyecto.

El trabajo consiste en el acondicionamiento de cuatro aulas mediante la instalación de líneas de agua y gas; drenajes y corriente subterránea; baldosas en los pisos; azulejos en las paredes, distribución de energía eléctrica; luces, reparación de cielo raso suspendido; aires acondicionados y el reacondicionamiento de los accesos a las instalaciones para garantizar la seguridad.

Los trabajadores del Canal – electricistas, albañiles, mecánicos, plomeros, soldadores, gruesos, aparejadores y ayudantes de las diferentes especialidades — comenzaron el sábado tres de julio las jornadas de fin de semana y están muy orgullosos del empeño que han puesto en este trabajo comunitario. Al ver que no les alcanzaba el tiempo, comenzaron a trabajar también los días de semana a la salida de sus turnos regulares. “Trabajamos a la salida de los turnos, a veces hasta las 8 p.m. Mi motivación fue saber las condiciones de la escuela y que no tenía laboratorios para los quintos y sextos años”, comentó Marcial Anderson, aparejador. Desde el sábado 3 de julio comenzaron las jornadas



Trabajadores de la ACP en Colón apoyan a su comunidad mediante labor voluntaria, fuera de sus horas laborales. Abajo, el grupo completo de voluntarios.



de fin de semana y todos están muy orgullosos del empeño que han puesto en este trabajo comunitario.

Por su parte, Amarelis Rentaría, electricista y única mujer que integra este grupo de voluntarios, dice que su aporte ha sido la instalación de paneles eléctricos y “haciendo de todo”. Su motivación para participar es “saber que uno puede ayudar a la juventud, dándoles más oportunidades para hacer sus estudios. Nosotros les estamos brindando mejores condiciones para sus prácticas de laboratorio”, explicó.

Este proyecto debe estar listo a mediados de agosto; a tiempo para las celebraciones del 90 aniversario del Canal de Panamá. Regalo de sus trabajadores a la comunidad de Colón.



Van más de 3.500 títulos

Néstor Ayala

Redacción El Faro
aep-ed@pancanal.com

Desde el inicio del programa de titulación de tierras en la región occidental de la cuenca del Canal se han entregado 3,500 títulos de propiedad.

El programa que empezó en el 2002, es desarrollado por el Ministerio de Economía y Finanzas (MEF), la Dirección Nacional de Reforma Agraria y la Dirección Nacional de Catastro y Bienes Patrimoniales, y es financiado por la Autoridad del Canal de Panamá (ACP).

La más reciente titulación, la sexta este año, tuvo lugar en Coclesito, en donde se entregaron alrededor de 400 títulos de propiedad.

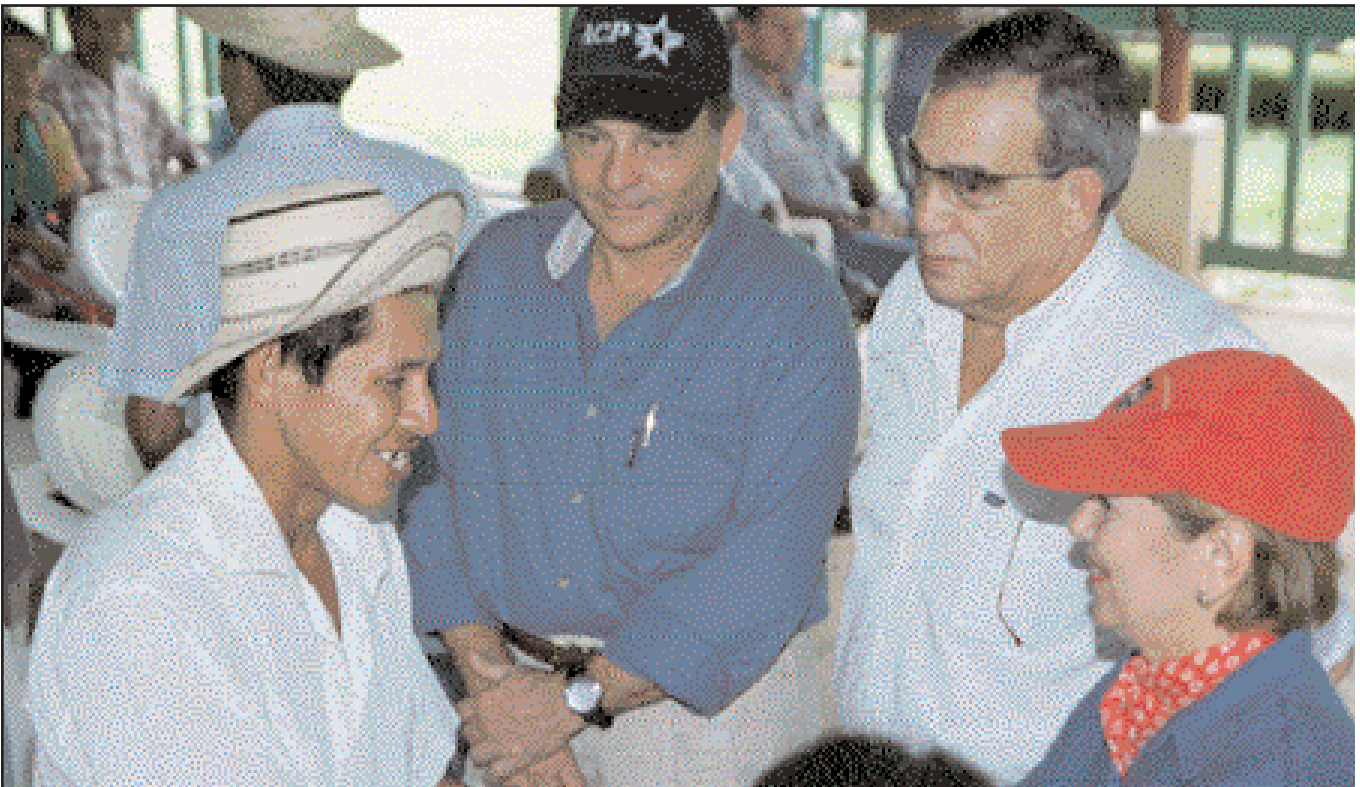
Con esta titulación se beneficiaron familias de los corregimientos de San José, Coclé del Norte del distrito de Donoso, en la provincia de Colón, y de Llano Grande y Piedras Gordas del distrito de La Pintada, en la provincia de Coclé. De esta manera hoy en día más personas son dueñas de las tierras que han ocupado y cultivado por varias generaciones.

Durante esta actividad, el administrador del Canal de Panamá, Alberto Alemán Zubieta, manifestó a los beneficiados que estos títulos “les dan una garantía del derecho de posesión de sus tierras que pueden traspasar a sus hijos y nietos”.

El programa de titulación, añadió el administrador, “es uno de los elementos más significativos con que nosotros podemos contribuir como administración del Canal de Panamá a la protección del recurso hídrico de un área tan importante para nuestro país”.

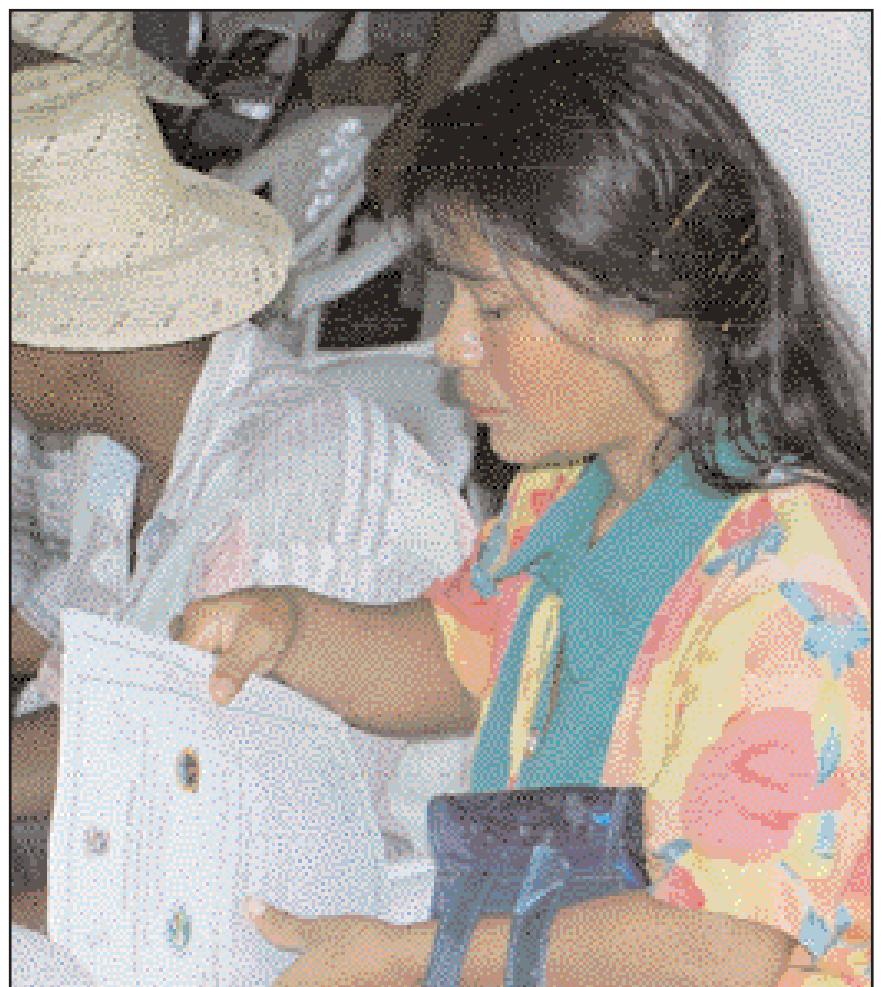
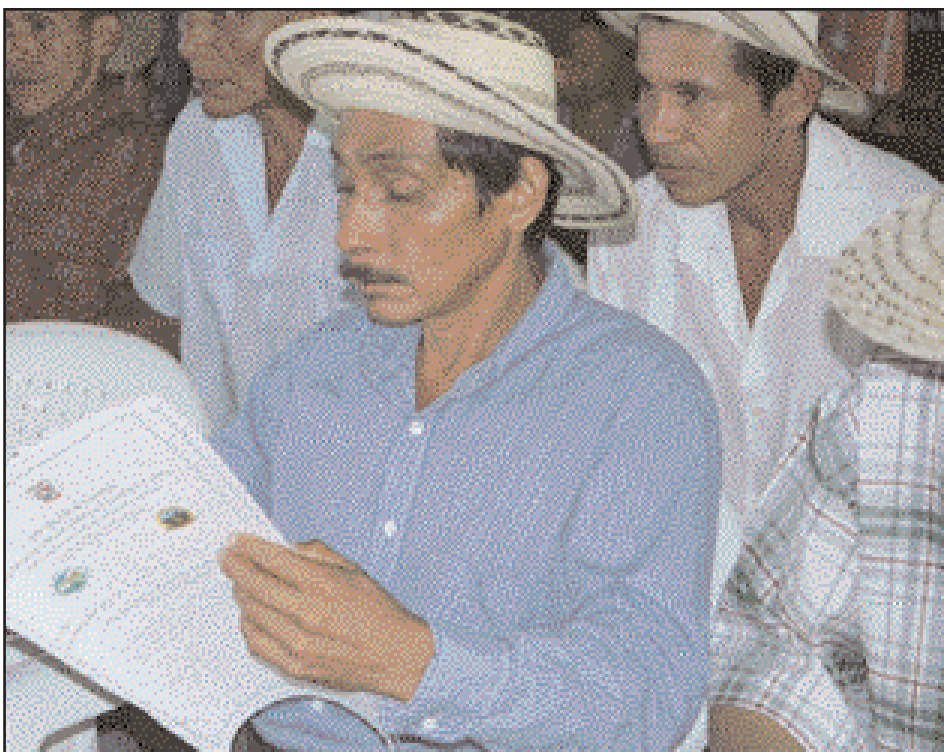
Por su parte la presidenta, Mireya Moscoso, afirmó que “muchas veces preguntan ¿El Canal que nos da? Y ahí ustedes van a recibir conjuntamente de la ACP y del Gobierno esos frutos que da el Canal”.

La Directora Nacional de Reforma Agraria, Justina Gutiérrez, manifestó que esta titulación de tierras “ayudará a hacer surgir a esta población y a echar adelante a la comunidad y a cada



Sobre estas líneas, de derecha a izquierda, la Presidenta de la República, el Ministro para Asuntos del Canal, el Administrador de la ACP y un campesino de la región beneficiado con la entrega de títulos de propiedad.

una de las familias que la conforman.



El movimiento de carga sigue en aumento



Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

El movimiento de carga en contenedores, la principal mercadería transportada a través del Canal, seguirá aumentando tanto en el mundo como en la vía acuática panameña, concluyó un análisis de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP).

De acuerdo con el análisis, preparado por el Departamento de Planificación Corporativa y Mercadeo de la ACP, las cifras de demanda de contenedores han sido ajustadas para el 2004 y el 2005, ya que la principal ruta para el Canal (Transpacífico) ha mostrado aumentos sustanciosos. Para el 2004, por ejemplo, el aumento de la demanda para el Canal se ha ajustado de 9.8% a 10.3% y de 8.8% a 9.7% para el 2005.

Se espera que el comercio marítimo mundial de contenedores para el 2005 alcance los 100 millones de TEU (unidades de contenedores de 20 pies), después de tres años consecutivos de crecimiento por arriba del 10%.

De acuerdo con Container Intelligence Monthly de julio 2004, las cifras de demanda de contenedores han sido ajustadas para el 2004 y el 2005, ya que el comercio marítimo mundial ha mostrado aumentos sustanciosos a la fecha. Para el 2004, por ejemplo, el aumento de la demanda se ha ajustado de 9.8% a 10.3% y de 8.8% a 9.7% para el 2005. Una demanda saludable en el comercio se refleja similarmente en los movimientos portuarios. En promedio cada importación o exportación de un TEU vía marítima genera aproximadamente 3.5 movimientos portuarios.

La ACP, igualmente, espera que el movimiento de carga en contenedores a través del Canal de Panamá continúe en aumento debido a varios factores:

-la preferencia por los servicios "todo por agua" para la carga que tiene origen en Asia con destino final la Costa Este de Estados Unidos;

-el "efecto cascada" producto del desplazamiento de buques de mayor tamaño hacia el Canal, ya que a medida que se incluyen nuevos buques Post-Panamax a la flota mundial activa, para las principales rutas comerciales del mundo, se liberan Panamax para ser colocados en otras rutas, y la ruta del Canal es una de las más atractivas;

-la construcción de centros de distribución de carga en la Costa Este de Estados Unidos por los mayores importadores tales como Walmart, Target, Reebok, entre otros; y

-el congestionamiento de los puertos de la Costa Oeste de Estados Unidos, especialmente el Puerto de Los Angeles y Long Beach, y el sistema ferroviario; así como a las ventajas de costo por cada TEU manejado vía el Canal de Panamá en comparación con el sistema intermodal de EU.

De acuerdo con cifras preliminares al mes de junio del 2004, la carga en contenedores a través del Canal registró un aumento del 16% en comparación con al Año Fiscal pasado (de 34, 509 toneladas largas en el AF 2003 a 40, 218 en el AF 2004).

Por otra parte, el citado análisis plantea además que la economía mundial muestra el mayor crecimiento registrado en los últimos 20 años. Se estima que el Producto Interno Bruto (PIB) mundial crecerá un 4.9% en el 2004 -y un 4.3% en el 2005. El ritmo de crecimiento económico mundial influirá positivamente en un fortalecimiento del movimiento de la carga de otros segmentos tales como los graneles líquidos y secos, lo que podrá afectar el grado de congestión de tráfico de la vía acuática en los próximos años.

Segmento de Graneles Secos

Entre octubre de 2003 y junio de 2004 el tonelaje CPSAUB del segmento de graneles secos mostró un desempeño positivo del 3.4 por ciento. Este aumento obedeció, mayormente, a un auge en los flujos de carbón que compensaron los menores flujos de otras mercancías. Los embarques de carbón y coque reflejaron un aumento de 101.8 por ciento como consecuencia de un incremento en el movimiento de carbón metalúrgico para producción de acero con origen en la Costa Este de Estados Unidos y con destino a empresas siderúrgicas en el Japón.

El auge en los embarques de carbón metalúrgico entre la Costa Este de Estados Unidos y Japón ha sido el resultado de una fuerte demanda en el país asiático e insuficiencia en los mercados tradicionales para afrontar la demanda existente. El que se transporta por el Canal se utiliza en Japón para la fabricación de coque, y posteriormente de acero (el coque es un elemento

esencial en la fabricación del acero). El consumo de este material en Asia es tal que China -exportador tradicional en la región- ha necesitado restringir las exportaciones de ambos productos, carbón metalúrgico y coque, por lo que los productores japoneses han retornado a Estados Unidos para su abastecimiento. Existen pocas fuentes de abastecimiento, entre éstas Australia, China, Canadá y los EEUU. Debido a la fuerte demanda en Asia, los precios del carbón metalúrgico en la región se han incrementado a niveles que hacen rentable mover este producto desde los EEUU hacia Japón a través del Canal.

Petróleo y sus Derivados

El petróleo y sus derivados como la gasolina, el diesel y el gas licuado de petróleo (GLP) entre otros, registró en el periodo de octubre a junio del Año Fiscal 2004 un crecimiento de 30.2% en el volumen de carga, en comparación con el mismo periodo del Año Fiscal anterior.

Este crecimiento es el resultado de mayores embarques de petróleo originados en Ecuador con destino al Golfo de México en Estados Unidos (EU); del significativo incremento de las importaciones de gasolina y diesel de la Costa Oeste de EU procedentes de Las Antillas, Europa y Argelia y la recuperación en las rutas desde Venezuela hacia Nicaragua, El Salvador, Perú y Ecuador.

Los tránsitos de buques tanqueros por el Canal han sido favorecidos de forma indirecta por la crisis del petróleo, al incrementarse los precios internacionales y de esta forma mejorar los márgenes de ganancia sobre los productos. Este incremento en los márgenes es beneficioso debido a que incentiva a los productores a colocar sus mercancías en los mercados antes mencionados, aprovechando sus necesidades de importación.

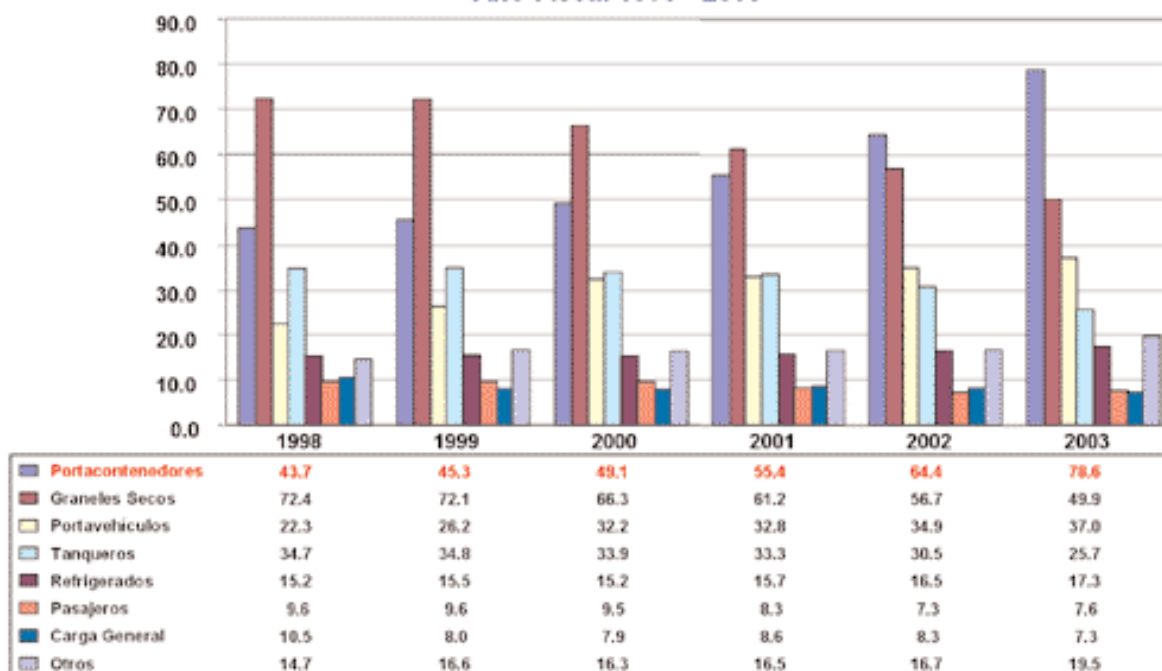
El incremento en las importaciones surge del aumento excesivo en la demanda de productos derivados del petróleo como la gasolina y el diesel, la cual no es satisfecha como consecuencia de limitaciones en la capacidad de refinación de petróleo. Las refinerías en Estados Unidos están utilizando en la actualidad entre el 96% y el 98 % de su capacidad de refinamiento.

Bitácora del Plan Maestro

La Demanda: Componente Vital del Plan Maestro

Tráfico en Toneladas CPSUAB

por Tipo de Buque
Año Fiscal 1998 - 2003



Rodolfo Sabonge
(Segunda entrega)

En su número anterior El Faro presentaba un recuento histórico del comportamiento de la demanda de tráfico por el Canal de Panamá a lo largo de su historia. Decíamos que la demanda la determinan dos componentes principales: el movimiento de carga que surge del intercambio comercial, y la ubicación del punto de origen y destino de la misma, que encuentran en la ruta por Panamá la opción más económica y confiable. La naviera es el transportista de la carga. En algunos casos, dependiendo del contrato de transporte, la naviera provee el servicio completo, incluyendo las porciones terrestres. De ahí que la demanda del Canal sea una demanda derivada, pues a pesar de que la relación comercial del Canal es con las navieras, la demanda real la define la carga y su ruta de transporte.

Recientemente, a raíz de la aceleración de los procesos de globalización y la firma de tratados de libre comercio, el intercambio del comercio internacional ha crecido de manera significativa, lo que ha beneficiado al Canal. La sistematización de la cadena de suministros y el perfeccionamiento de los procesos de distribución, almacenamiento y transporte (logística), han contribuido a que la ruta marítima por el Canal aumente en importancia para el movimiento de contenedores desde el Noreste de Asia -principalmente China - hacia la Costa Este de los Estados Unidos. Durante los últimos cinco años se ha registrado un crecimiento promedio anual del 17.6% en el número de contenedores (medidos en la capacidad de carga del buque) movilizados a través del Istmo por el Canal y se prevé que esta tendencia continúe moderadamente por lo menos



Vista parcial del puerto de Balboa

durante los próximos quince años.

Ventana de Oportunidad y Riesgos

Es importante resaltar que existe una ventana de oportunidad para que la demanda continúe creciendo de manera sostenida por lo menos durante los próximos diez años y muy probablemente durante la siguiente década. Este crecimiento está fundamentado principalmente en el comportamiento del segmento de contenedores y en la ruta Noreste de Asia a la Costa Este de los Estados Unidos.

Este segmento es extremadamente sensible a la confiabilidad del servicio; por ende, de no contar con la capacidad operativa para atenderlo de manera adecuada, existe el riesgo real de que a mediano plazo las navieras exploren otras alternativas. Esto traería como consecuencia que el tráfico por el Canal no pueda crecer de manera sostenible y posiblemente disminuya una vez que otras rutas hayan logrado captarlo.

Cabe señalar que este segmento es vital para Panamá y su conglomerado

marítimo ya que de él depende una buena parte del movimiento portuario que se ha registrado en los puertos terminales en los últimos cinco años.

Con orgullo, a casi cinco años de la transferencia del Canal, podemos decir que los panameños hemos superado la primera prueba: le demostramos al mundo que somos capaces de administrar el Canal de manera segura, eficiente y económica. Además, hemos acrecentado paulatinamente los beneficios que le brinda el Canal al Estado panameño y hemos cumplido con la responsabilidad de analizar profundamente las necesidades que tiene el Canal a largo plazo. Ahora nos toca enfrentar otra prueba, quizás la más importante en la historia republicana, la de asumir la responsabilidad de adecuar la vía para que el negocio continúe creciendo de manera sostenible y Panamá pueda obtener el máximo beneficio de su privilegiada posición geográfica para con ello asegurar el bienestar de las futuras generaciones.

CÁPSULAS HISTÓRICAS

1912 – Hace 92 años

Los extraños al trabajo del Canal no entienden por qué los árboles no han sido talados en el área de 164 millas cuadradas que cubre el lago. Para limpiar esto se requeriría una partida de unos \$2 millones. La ruta de los barcos y la gran rada de anclaje en Gatún sí han sido limpiadas.

1937 – Hace 67 años

Con 1,581,400 pasajeros y 316,107 vehículos transportados, el Ferry Thatcher rompió sus records anteriores durante el pasado año fiscal.

Dos hombres fueron arrestados por cortar más de 3,000 pies de alambre telegráfico, alrededor de 250 libras, para venderlo como chatarra. Parte del alambre de cobre había sido derretido en lingotes. El servicio telegráfico hacia el interior quedó interrumpido.

Un fuerte viento norte vino del Caribe trayendo 6.5 pulgadas de lluvia en un período de 24 horas y vientos de 36 millas por hora. El fuerte aguacero agitó al Río Chagres, aumentando el nivel del Lago Gatún a 85.8 pies.

Diez de las 14 compuertas de los vertederos fueron abiertas a medida que el agua subía. Seis barcos que se dirigían hacia el Pacífico no pudieron hacer la travesía y otros 19 estaban en los muelles.

1952 – Hace 52 años

El último cargamento de carbón que será vendido a la Planta de Carbón de Cristóbal fue cargado para mantener vivo el fuego en las calderas del SS Arraiz, que se encuentra en viaje de Chile a Santander, España, con un cargamento de nitrato y cobre. Hace dos años se planeó cerrar la planta al final de 1951, pero la venta de carbón a los barcos ha sido tan esporádica que se ha requerido casi 1 año extra para vender la existencia restante.

A partir de enero de 1953 se usarán teléfonos con disco en el garaje de la División de Transportes de Ancón, en vez de los teléfonos de central telefónica.

1961 – Hace 43 años

Las primeras tres locomotoras de remolque aerodinámicas del Canal de Panamá fueron cargadas en Yokohama a bordo del barco *Pionner Myth* de la American Export Line para ser entregadas en enero de 1962. Las "mulas" de 55 toneladas fueron cargadas con la grúa del barco y serán descargadas en Gatún por el mismo método.

Compilado por el Centro de Recursos Técnicos de la ACP.

~ Narraciones históricas

Los “matasanos” de 1910



Ambulancia

Las experiencias de los trabajadores durante la construcción del Canal de Panamá fueron variadas. Esta serie plasma el sabor de la época en relatos de la vida real, en los que se entretajan sentimientos y vivencias que les imprimieron un sello imborrable.

Maricarmen V. de Ameglio
mdeameglio@pancanal.com

El jamaicano James Williams llegó a Colón en marzo de 1910 acompañado de su tía y de la ilusión de trabajar para el canal. Un día, mientras se desempeñaba como ayudante de cocinero en San Pablo, notó que su cuerpo ardía en fiebre. En aquellos días la palabra fiebre causaba pánico entre los trabajadores. Era sinónimo de muerte.

Los compañeros de James le avisaron al Dr. Beard, quien inspeccionaba la cocina. El galeno le tomó el pulso y dijo muy circunspecto: “Muchacho, vas a estar enfermo. Ve a la enfermería y dile al recepcionista que te envíe de inmediato al hospital. Luego agregó en tono grave: “¿Le temes a Dios?... Vas a morir”.

El tren del mediodía llevó a James al Hospital de Ancón. Sin pestañar, escudriñaba nervioso a su alrededor. Nunca había estado en un hospital. Ambulancias haladas por caballos aguardaban fuera del edificio, mientras amables enfermeras recibían a los pacientes con una sonrisa.

En el pabellón 30 una enfermera asignaba las camas a los pacientes. Al tomarle el pulso a James, frunció el ceño y dijo al auxiliar: “Este paciente

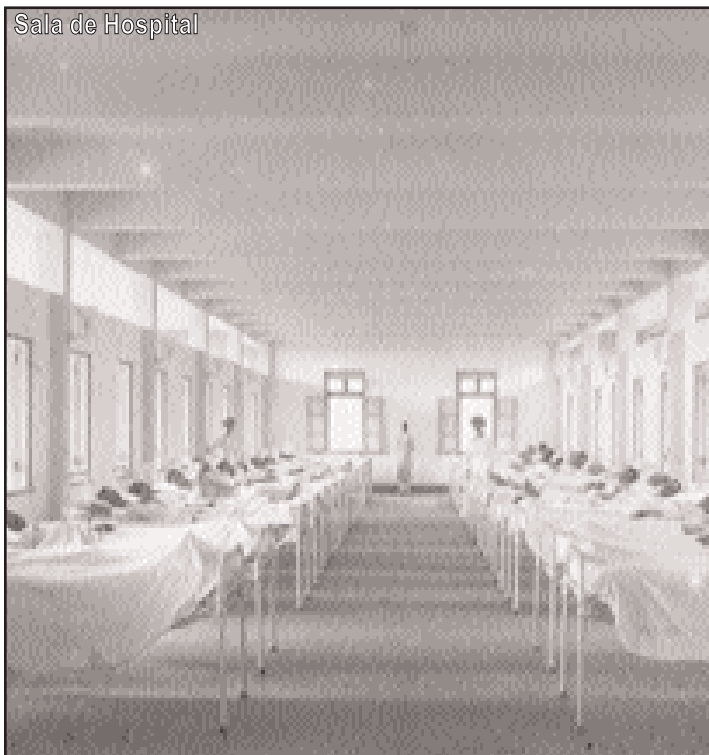
En aquellos días la palabra fiebre causaba pánico entre los trabajadores. Era sinónimo de muerte.

no se puede bañar en regadera. Dele un baño de cama”. Mientras el jamaicano se preguntaba qué baño era ese, el auxiliar colocó una manta impermeable sobre el colchón y lo desnudó sin decir palabra. Súbitamente varios baldes de agua con abundante hielo molido le cayeron encima y recorrieron su cuerpo hasta penetrarle los huesos.

Aún tiritaba de frío, cuando sintió sed. En eso se le acercó una enfermera y le ofreció un vaso de agua. James lo aceptó contento y, sin pensarlo, se lo empujó de un solo trago. Pero su desilusión fue grande. No era agua, sino quinina. Día y noche, cada dos horas, le daban aquel terrible líquido amargo. Aún así, su condición empeoraba.

La cama de James fue puesta frente al escritorio de la enfermera y junto a ella, había una vasija con agua. Sediento, se disparó de golpe su contenido. “¡Por qué hizo eso!” exclamó la enfermera. Pocos

Sala de Hospital



minutos después, cinco doctores estaban sobre James, mientras vomitaba. El agua contenía veneno para moscas.

Aquella noche nadie molestó a James con la quinina. Le tomaron muestras de sangre y al día siguiente lo montaron en una camilla. “¡Me van a enterrar!”, pensó. Pero no fue así. Lo transferían al pabellón 24. Los médicos descubrieron que no tenía malaria, sino fiebre tifoidea.

En medio de sus infortunios, James observaba complacido a las gentiles enfermeras. “No podrían ser más amables y tiernas conmigo que mi propia madre”, pensaba. Una noche, la enfermera de turno le dijo: “Cama 6: si no ingieres alimento, nunca te vas a mejorar”. La dulzura de su voz, mientras le acariciaba la cabeza lo animó a tomar un poco de leche. A partir de ese momento,

“Cama 6” –como le llamaba– se empezó a recuperar.

Mientras duró la fiebre James solo recibió líquidos, incluyendo ponche de huevo y whisky. Poco a poco fue recobrando sus fuerzas. Una mañana el doctor le preguntó: “¿Tienes hambre, James?”. “Sí”, respondió sin titubear. Minutos después apareció una bandeja con una sustanciosa sopa de carne y legumbres, dos huevos, pan con mantequilla y una deliciosa rebanada de melón. No faltó el habitual vaso de whisky.

La estadía en el hospital, los mimos de las enfermeras y el interesante menú resultaron efectivos. Cuando James salió estaba tan robusto que al llegar a su casa en San Pablo su tía no lo reconoció. Se veía más gordo y saludable que cuando ambos llegaron a Colón cuatro meses antes.

AL DIA EN SALUD

Sabía usted:

Que una lesión en los pies del diabético puede traerle serias consecuencias, ya que la cicatrización en el diabético se da con mayor lentitud, especialmente si la diabetes no está bien controlada.

Una mala cicatrización puede llevarlo hasta a una amputación que podría haberse evitado.

Veamos qué debe hacer para mantener sus pies saludables:

- Inspeccione sus pies diariamente.
- Manténgalos limpios y secos.
- Si tiene hongos trátelos a tiempo con guía médica.
- No utilice instrumentos cortantes en el cuidado de los pies. Lime sus uñas, no las recorte.
- Si le sudan los pies mucho, utilice talco y medias de algodón. Cambie sus medias a diario y nunca use medias apretadas.
- Si tiene la piel seca, utilice cremas para lubricarla.
- No lave sus pies con agua caliente. (Puede existir una circulación pobre en sus miembros inferiores, y esto puede producir pérdida de sensibilidad que conllevaría no sentir la temperatura adecuadamente y podrían producirse quemaduras serias).
- No camine descalzo, ni utilice zapatos apretados.
- Si tiene alguna herida, úlcera, pérdida de sensibilidad o infección, acuda al médico para obtener tratamiento oportuno y así evitará amputaciones.

Recuerde, sus pies son muy necesarios para movilizarse de manera saludable.

División de Salud Ocupacional
Departamento de Recursos Humanos.

TOME NOTA

La Autoridad del Canal de Panamá le invita a celebrar el aniversario número 90 del Canal de Panamá. Ven y disfruta de las actividades para celebrar esta importante fecha para todos los panameños.

Domingo 15 de agosto

12 mediodía en la Plaza Víctor Julio Gutiérrez, Lotería Nacional de Beneficencia:

Presentación del Conjunto Folclórico de los Empleados de la ACP; habrá exhibiciones y divertidos juegos donde aprenderás sobre el Canal.

5pm Tarde de Retretas en el Monumento a Goethals

Con la participación de la Banda de Música de la Policía Nacional y del Cuerpo de Bomberos de Chepo

7pm Fiesta de fuegos artificiales

El Canal es panameño, tiene 90 años y trabaja mejor que nunca.



1

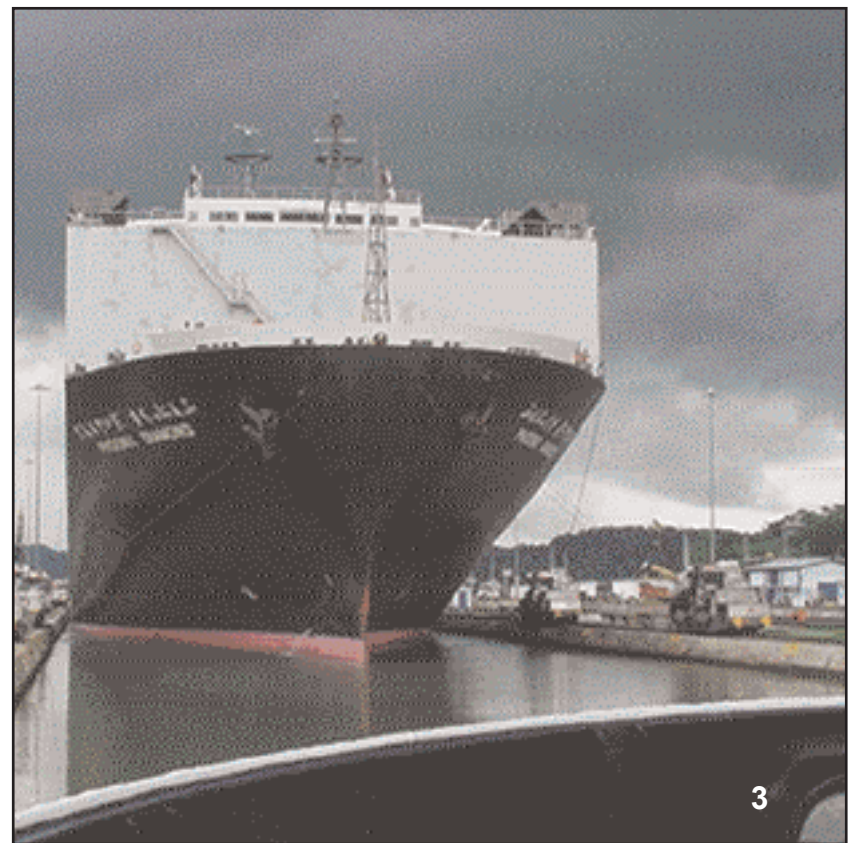


2

El Canal en imágenes

- (1) Mejoras al Canal, con operación continua: José Francisco García, Ingeniería Geotécnica
- (2) Guardianes de la luz: Mario Richards, operador de locomotoras
- (3) Esclusaje en Pedro Miguel: Carlos Benavides, aceitero, buque escuela Atlas
- (4) Pedro Miguel y la draga Mindi: José Francisco García

Concurso abierto a los empleados de la ACP. Para participar debe enviar sus fotos al buzón aep-ed@pancanal.com, o a la oficina 14-A, Edificio de la Administración.



3

4



Aprenden y se divierten en familia

Néstor Ayala

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

Éxito rotundo: tal es el resultado de la promoción por vacaciones en el Centro de Visitantes del Canal, en las esclusas de Miraflores. Y es que desde el primer día, 23 de julio, cientos de jóvenes y niños, en muchos casos acompañados de familiares adultos, disfrutaron de todo lo que el nuevo Centro de Visitantes de la vía acuática panameña ofrece.

Desde el 23 de julio y hasta el 8 de agosto todos los estudiantes panameños entraban gratis a los cuatro pisos de exhibiciones del Centro de Visitantes; los adultos residentes en el país pagaban B/. 2.00 y los jubilados B/.1.00. La promoción fue lanzada por la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) para que los estudiantes del país pudieran disfrutar un poco más de su canal durante sus vacaciones de medio año.

La ACP recordó que, independientemente de la promoción por vacaciones, los residentes en el país, de cualquier edad, pueden disfrutar durante todo el año de observar la operación diaria del Canal en la terraza del Centro, sin costo alguno.

Durante los días de la promoción el lugar fue un hervidero de jóvenes, especialmente durante las tardes, cuando es mayor el número de tránsitos de buques. El equipo de orientadores de la ACP trabajaba a toda marcha guiando a los visitantes.

De acuerdo con Ana María Troitiño, de la Oficina de Administración Ejecutiva y encargada del Centro, las familias panameñas hicieron de sus visitas una



divertida actividad de vacaciones. “Hemos doblado el número de visitantes y nos complace especialmente ver niños y jóvenes de todas las edades disfrutar todo lo que ofrecemos aquí. En este período hemos promediado más de 250 visitas de jóvenes diariamente, con días que han aumentado a 500 y hasta 800 jóvenes”, señaló.

Además del tránsito de barcos, “los visitantes han mostrado mucho interés en hacer el recorrido por las cuatro salas de exhibición”. Los jóvenes visitantes y los adultos, explicó Troitiño, tienen la oportunidad de recorrer la historia de la construcción del Canal, de palpar el ambiente de la cuenca hidrográfica del Canal,

así como vivir la experiencia de guiar una nave en el simulador de tránsito, y conocer la importancia del Canal panameño para el mundo.

Para Claudia de Jiménez, quien fue al Centro junto a sus dos pequeños hijos, la visita fue de mucho provecho: “La verdad es que nos vamos muy impresionados; ya conocía el mirador viejo pero no hay comparación con el nuevo. Aquí los niños aprenden al mismo tiempo que se divierten. Es un lugar que todos los panameños deberían venir a conocer”. Opiniones similares se escucharon de un grupo de estudiantes del Colegio Daniel Octavio Crespo que vino desde Chiriquí a conocer su Canal.

Propuesta panameña

Octavio Colindres
ocolindres@pancanal.com

Durante tres días consecutivos representantes de unas 70 instituciones estatales, organizaciones no gubernamentales así como institutos de investigación y universidades se reunieron para constituir el Centro Internacional para el Desarrollo Sostenible (CIDES).

El objetivo del centro es crear una red de intercambio de conocimientos en materia de gestión ambiental, económica, social y cultural. Este intercambio de información debe generar políticas y programas que promuevan el desarrollo sostenible.

El primer paso para su constitución se remonta al año 2002, cuando Panamá propuso crear este centro ante la Cumbre Mundial de Desarrollo Sostenible, celebrada en Johannesburgo, Sudáfrica. El proyecto obtuvo el beneplácito de la Asamblea mundial que lo aprobó.

Después de más de un año de trabajo y de una reunión de tres días, se constituyó el centro, cuya sede será la Ciudad del Saber. El consejo directivo está integrado por 20 organizaciones, y su presidencia estará a cargo de Rodrigo Tarté, director académico de la Ciudad del Saber.

La vicepresidenta primera de CIDES es Esmeralda Brown, de la Alianza de Organizaciones no Gubernamentales del Sur para el Desarrollo Sostenible y el vicepresidente segundo es Carlos Arellano Lennox, del Consejo Nacional para el Desarrollo Sostenible (CONADES).

Gonzalo Menéndez, administrador de la Autoridad Nacional del Ambiente, explicó que con la firma del documento constitutivo “queda formalizado para Panamá y el mundo este centro”. El centro iniciará funciones dentro de 18 meses, se informó. De acuerdo con Menéndez “fueron tres días de largas conversaciones” durante los cuales también se acordó la manera de financiar este centro, lo cual será por la vía de aportes. También se analizan otras fórmulas de financiación como el canje de deuda externa por desarrollo sostenible.

Uno de los componentes más importantes es el ingrediente ambiental, ya que contará con la Cuenca Hidrográfica del Canal de Panamá como “ecosistema piloto” para desarrollar investigaciones. Como responsable por la conservación de los recursos hídricos de la cuenca canalera, la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) participó activamente en la conformación de este Centro.

Oscar Vallarino, secretario ejecutivo del Consejo Interinstitucional de la Cuenca Hidrográfica (CICH), explicó que “fueron dos aspectos los que lograron traer esta iniciativa a Panamá: la Cuenca del Canal y la Ciudad del Saber”. Según Vallarino la cuenca “es una vitrina al mundo desde donde se pueden probar nuevas tecnologías e iniciativas que redunden en beneficio de la vida de las comunidades que allí habitan”.

Para Carlos Arellano Lennox la cuenca del Canal “se presenta como un laboratorio viviente para que personas de otros países puedan venir y ver cómo se mantiene una cuenca hidrográfica”.

Esmeralda Brown, por su parte, considera que CIDES “es importante para Panamá y para todo el mundo, y especialmente para Latinoamérica y el Caribe, ya que esto nace del deseo de la nueva perspectiva en el área de desarrollo sostenible”.

	20 de febrero de 1534 Carlos V ordena estudiar una vía entre el Atlántico y el Pacífico
	1ro de enero de 1880 Ferdinand de Lesseps da comienzo a las obras de construcción del Canal de Panamá
	21 de junio de 1904 , William Crawford Gorgas inicia las labores de saneamiento en Panamá y Colón
	15 de agosto de 1914 El vapor Ancón inaugura oficialmente el Canal de Panamá
	12 de noviembre de 1904 Se pone en marcha la primera excavadora norteamericana a vapor Bucyrus en el sector de Culebra
	7 de septiembre de 1977 Se firman los tratados Torrijos - Carter
	31 de diciembre de 1999 Transferencia del Canal a manos panameñas

ACP AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ

El Canal es panameño, tiene 90 años y trabaja mejor que nunca